

รู้จักกับ pronoun ในเบื้องต้น

pronoun คือ คำที่ทำหน้าที่แทนคำนาม (ภาษาไทยเรียกว่า สรรพนาม) เช่น Jack plays game.
หากไม่ต้องการใช้คำว่า Jack (ซึ่งเป็นคำนาม) ก็จะใช้คำว่า he แทนได้ เป็นดังนี้ คือ He plays game.
He แทนคำว่า Jack จึงเป็นคำ pronoun (pronoun คือ คำที่ทำหน้าที่แทน noun)

I	ฉัน	me	ฉัน	you	คุณ	we	พวกเรา
us	พวกเรา	they	พวกเขา	them	พวกเขา	he	เขา
him	เขา	she	หล่อน	her	หล่อน	it	มัน

เบื้องต้นฝึกจดจำ ทำความเข้าใจประโยคทั่วไปที่อาจพบเจอคำเหล่านี้ให้คล่องแคล่วแม่นยำก่อน

he - him แปลว่า เขา ใช้แทนการเรียกผู้ชายหนึ่งคน

Look at that man. He is handsome. ดูที่ผู้ชายคนนั้นสิ เขาหล่อ

she - her แปลว่า หล่อน (ที่จริงอาจแปลได้หลายความหมาย คือ ใช้แทนผู้หญิงคนหนึ่ง)

เช่น เธอ / เขา แต่เบื้องต้นให้แปลว่า หล่อน เพื่อไม่ให้เกิดความสับสนกับ he

they - them ใช้แทน คน สัตว์ หรือ สิ่งของ (ไม่ใช่แค่คนอย่างเดียว) แต่มีมากกว่าหนึ่ง

I have many friends. They love me. ฉันมีเพื่อนหลายคน พวกเขารักฉัน

I have three dogs. They love me. ฉันมีสุนัขสามตัว พวกมันรักฉัน

I have two cars. They are expensive. ฉันมีรถสองคัน พวกมันราคาแพง

I แปลว่า ฉัน me ก็แปลว่า ฉัน / we แปลว่าพวกเรา เช่นเดียวกัน us ที่แปลเหมือนกัน

เบื้องต้นอย่าเพิ่งกังวลกับการใช้ เราควรสร้างความคุ้นเคยกับคำพวกนี้ก่อนว่าหมายอะไร เช่นไร

ฝึกอ่านแปล We want to play with them. พวกเราต้องการเล่นกับพวกเขา

That is Jane. She dislikes us. นั่นคือเจน หล่อนไม่ชอบพวกเรา

They can play football well. พวกเขาสามารถเล่นฟุตบอลได้เก่ง

แบบฝึกหัดเสริมทักษะ สร้างความคุ้นเคยกับกลุ่มคำดังกล่าว

เติมอักษรที่หายไป แล้วโยงเส้นจับคู่คำศัพท์กับความหมาย

th___m	พวกเรา		พวกมัน	___e
u___	พวก_____		ฉัน	___t
h___m	หล่อน		พวกเรา	___ey
he___	เขา		มัน	m___

เลือกนำคำตัวเอียงจากด้านข้างเติมในช่องว่างให้เหมาะสม แล้วฝึกอ่าน แพล ให้คล่องแคล่ว

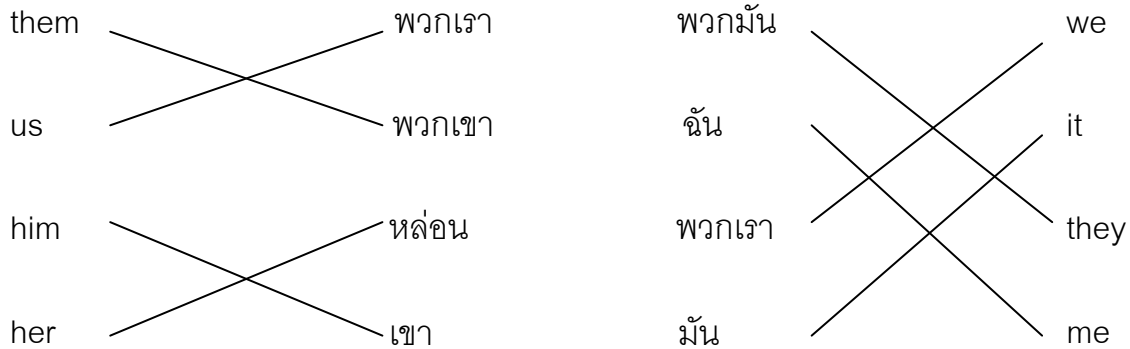
1. Do you know Lisa? I like _____ . *us*
2. I put a book here. Do you see _____ ? *they*
3. Look at the boys. _____ play here every day. *it*
4. Someone will join a party with _____ tonight. *he*
5. You should talk to Johnson. _____ can help you. *her*

ฝึกแปลความหมายประโยคต่อไปนี้

1. He drinks beer every day. _____
2. She will not tell us. _____
3. I bought two pencils. I put them on the desk.

เฉลยแบบฝึกหัดก่อนนี้

เติมอักษรที่หายไป แล้วโยงเส้นจับคู่คำศัพท์กับความหมาย



เลือกนำคำตัวเอียงจากด้านข้างเติมในช่องว่างให้เหมาะสม แล้วฝึกอ่าน แปลให้คล่องแคล่ว

1. Do you know Lisa? I like her .
คุณรู้จักลิซ่าไหม ฉันชอบหล่อน
2. I put a book here. Do you see it ?
ฉันวางหนังสือไว้ที่นี่ คุณเห็นมันไหม
3. Look at the boys. They play here every day.
ดูที่เด็กๆผู้ชาย พวกเขาเล่นที่นี่ทุกวัน
4. Someone will join a party with us tonight.
บางคนจะเข้าร่วมงานเลี้ยงกับพวกเราคืนนี้
5. You should talk to Johnson. He can help you.
คุณควรจะไปคุยกับจอห์นสัน เขาสามารถช่วยคุณได้

ฝึกแปลความหมายประโยคต่อไปนี้

1. He drinks beer every day. เขาดื่มเบียร์ทุกวัน
2. She will not tell us. หล่อนจะไม่บอกพวกเรา
3. I bought two pencils. I put them on the desk.
ฉันซื้อดินสอสองแท่ง ฉันวางพวกมันบนโต๊ะ

** ช่วยเก็บไว้ในใจ ไม่ต้องแปลออกบอกให้รู้ (ขอให้เข้าใจกันระหว่างผู้สื่อสารกับผู้รับข้อความ)

ในการแปลภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย บางครั้งเราก็ควรเรียบเรียงภาษาให้ใกล้เคียงความเป็นจริง หรือเป็นไปตามถ้อยคำอย่างเหมาะสม การแปลประธานของประโยคที่มี s แสดงความมากกว่าหนึ่ง โดยที่ไม่มีคำปริมาณบ่งชี้ไม่ต้องแปลว่า หลาย ให้แปลออกมาแค่คำนามนั้นก็พอ ตัวอย่างเช่น

The boys come. ไม่ต้องแปลว่า เด็กผู้ชายหลายคนมา แปลแค่ว่า เด็กผู้ชายมา เพราะไม่มีคำว่า “หลาย” กำกับด้วย แต่ให้เรารู้กันในใจระหว่างผู้สื่อสารกับผู้รับสารว่าเรากำลังหมายถึงเด็กผู้ชายที่มีจำนวนมากกว่าหนึ่งคน (แต่ไม่รู้ว่่ากี่คนและที่รู้คือไม่ใช่คนเดียวแน่นอน) จะแปลว่าหลายก็ต่อเมื่อมีคำกำกับอยู่ เช่น Many boys come. แบบนี้จึงแปลว่าเด็กชายหลายคนมา เพราะคำว่า many นั้นแปลว่า หลาย หรือถ้ามีตัวเลขและคำบอกจำนวนก็แปลตัวเลขหรือคำบอกจำนวนนั้นมาด้วย เช่น

Three boys come.

เด็กชายสามคนมา

A few boys come.

เด็กชายไม่กี่คนมา

The students bought the books.

เด็ก ๆ นักเรียนซื้อหนังสือ

Many students bought the books.

เด็กนักเรียนหลายคนซื้อหนังสือ

คำว่าหนึ่ง ที่ใช้ a นำหน้านาม จะแปลว่า หนึ่ง หรือไม่แปลก็ได้ เพราะอย่างไรเสีย a ก็บ่งชี้ชัดเจนว่าหนึ่งเดียวแน่นอน แต่คำที่มี s โดยที่ไม่มีคำว่า many บ่งชี้อยู่ไม่ควรแปลว่า หลาย เพราะบางทีอาจไม่ได้หลายก็ได้ บางทีอาจแค่เพียงสอง (ซึ่งจำนวนสองถือได้ว่าไม่หลายนะจ๊ะ) ตัวอย่างเช่น

Two dogs are sleeping under a car. The dogs are black.

สุนัขสองตัวกำลังหลับใต้รถคันหนึ่ง สุนัขสีดำ (แปลประมาณนี้) อย่าแปล dogs ว่าหลาย

สุนัขสองตัวกำลังหลับใต้รถคันหนึ่ง สุนัขหลายตัวสีดำ (เห็นไหม ว่าแปลแล้วอย่างไรก็ไม่รู้)

ยกเว้นแต่จะมีคำว่า many กำกับด้วยจึงควรจะแปลว่าหลาย เพราะ many แปลว่าหลาย เช่น

Many dogs are running around a car. สุนัขหลายตัวกำลังวิ่งรอบๆรถคันหนึ่ง

Many people will come here tomorrow. ผู้คนหลายคนจะมาที่นี่วันพรุ่งนี้

หรือคำว่า he และ she ซึ่งโดยหลักๆแล้วทั้งสองคำแปลว่า เขา (สรรพนามแทนบุคคล)

he ใช้บ่งชี้ผู้ชาย she ใช้บ่งชี้ผู้หญิง ไม่ควรแปลว่า เขาผู้ชาย / เขาผู้หญิง (แปลแปลก)

เช่น He drank beer with Tom. เขาผู้ชายดื่มเบียร์กับทอม

She played game. เขาผู้หญิงเล่นเกม (ฟังแล้วรู้สึกแปลกหูใหม่)

ให้เก็บคำว่า ผู้ชายกับผู้หญิง ไว้ในใจไม่ต้องแปลออกมา คือ ต่างรู้จักตัวเองทั้งผู้ฟังและผู้พูดว่า กำลังหมายถึง ชายหรือหญิง ไม่ต้องบ่งบอกเชิงการแปล เพราะแปลมาแล้ว แปลกๆชอบกล

A: Tom went to Japan. He bought something for me.

ทอมไปที่ญี่ปุ่น เขาผู้ชายซื้อบางสิ่งให้ฉัน (รู้สึกแปลกใหม่ แปลเป็นภาษาไทยยังไงชอบกล)

B: Lisa can swim across a river, and she can run across the forest.

ลิซ่าสามารถว่ายน้ำข้ามแม่น้ำ และ เขาผู้หญิงสามารถวิ่งข้ามป่าได้ (แปลแบบนี้แล้วตลกดี)

เพื่อป้องกันความสับสนจึงแนะนำให้แปล she ว่าหล่อน จะได้แยกแยะชัดเจนในเบื้องต้นก่อน

แต่ท้ายที่สุดแล้วคำว่า she สามารถแปลได้มากมายหากเทียบเป็นภาษาไทย แต่ที่แน่ๆก็คือ

ไม่ได้แปลว่าเขาผู้หญิงแน่นอน เช่น Lisa is my friend. She is very beautiful.

ลิซ่าเป็นเพื่อนของฉัน หล่อนสวยมาก หรือ ลิซ่าเป็นเพื่อนของฉัน เขาสวยมาก หรือจะเป็น

ลิซ่าเป็นเพื่อนของฉัน เธอสวยมาก (ก็ยิ่งได้เลย) แต่ถ้าพยายามจะแปลออกมาว่า

ลิซ่าเป็นเพื่อนของฉัน เขาผู้หญิงสวยมาก (ฟังแล้ว รู้สึกเป็นภาษาไทยที่แปลกๆอยู่นะ)

A: My friend came from America. He will stay with me. He is rich.

เพื่อนของฉันมาจากอเมริกา เขาจะอยู่กับฉัน เขารวย (ชัดเจนว่าเพื่อนผู้ชายแน่ๆ)

B: A small girl can play piano, but she dislikes to sing a song.

เด็กผู้หญิงตัวเล็กคนหนึ่งสามารถเล่นเปียโนได้ แต่หล่อนไม่ชอบร้องเพลง

ต่อไปเริ่มเรียนรู้การใช้ pronoun กลุ่มดังกล่าวในเบื้องต้น สังเกตคำอธิบายต่อไปนี้

I me ฉัน you you คุณ we us พวกเรา they them พวกเขา
he him เขา she her หล่อน it it มัน

สังเกต pronoun สองฝั่ง ฝั่งหน้า คือ I ฝั่งหลังคือ me / ฝั่งหน้าคือ we ฝั่งหลังคือ us ซึ่งทั้งสองฝั่งแปลเหมือนกัน ทั้ง I (ฝั่งหน้า) และ me (ฝั่งหลัง) ต่างก็แปลว่า ฉัน / ดิฉัน / ผม

ลักษณะการใช้ดังนี้ คือ เมื่อไรก็ตามที่เราต้องการคำว่า ฉัน เธอ พวกเรา พวกเขา มัน ฯลฯ หรือต้องการใช้ pronoun ในการทำหน้าที่เป็นประธานของประโยคให้ใช้คำที่อยู่ฝั่งหน้า เช่น

I love Jack. We love Jack. They love Jack.
ฉัน ประธานให้ใช้ I พวกเรา ประธานให้ใช้ we พวกเขา ประธานให้ใช้ they (ฝั่งหน้า)

แต่ถ้าคำที่เราต้องการนั้น ฉัน เธอ พวกเรา พวกเขา ฯลฯ ไม่ได้ทำหน้าที่เป็นประธาน ให้ใช้ฝั่งหลัง เช่น Jack loves me. Jack loves us. Jack loves them.

ทุกประโยคนั้น มีประธานคือ Jack ดังนั้น ฉัน พวกเรา พวกเขา ไม่ใช่ประธาน จึงใช้ฝั่งหลัง

She loves Tom. Tom loves her. I love him. He loves me.

We play game with them. They play game with me. You like us.

สังเกตคำว่า you และ it ทั้งฝั่งหน้าและฝั่งหลังเขียนเหมือนกันเป๊ะ ก็เลยไม่ต้องคิดอะไรมาก

ฝึกการใช้ pronoun ในเบื้องต้น เขียน pronoun ที่กำหนดให้อย่างถูกต้อง

1. _____ want to go to Japan with _____. ฉัน / คุณ
2. Jacks bought something for _____. พวกเรา
3. _____ will drink beer with _____. พวกเรา / พวกเขา
4. _____ come here with _____. คุณ / มัน
5. _____ likes _____. หล่อน / เขา

เฉลยแบบฝึก 1. I you 2. us 3. We them 4. You it 5. She him

Test

1. Some animals are under a tree. _____ are dangerous.
a. it b. he c. they d. them
2. John and I will go to a supermarket. _____ will see a movie.
a. we b. you c. us d. they
3. Look at that car. _____ is Jim's new car.
a. he b. him c. she d. it
4. Tony and Ben live in Bangkok. Both of _____ will come to see me.
a. we b. you c. them d. us
5. Do you know Jane's brother? _____ is my new boyfriend.
a. you b. he c. him d. she
6. You are my close friend. I will buy cake for _____.
a. me b. he c. she d. you
7. Lisa cooks food every day. _____ always gets up early.
a. I b. you c. he d. she
8. _____ am hungry. Do you have any food?
a. I b. you c. we d. me

คำศัพท์ dangerous (อันตราย) supermarket (ห้างสรรพสินค้า) movie (ภาพยนตร์)
Both (ทั้งคู่) boyfriend (แฟน) close friend (เพื่อนสนิท) will (จะ)
always (สม่ำเสมอ) gets up (ตื่นนอน) early (แต่เช้า) hungry (หิว)

เฉลย Test

1. c 2. a 3. d 4. c 5. b 6. d 7. d 8. a

1. Some animals are under a tree. They are dangerous.
สัตว์บางตัวอยู่ใต้ต้นไม้ พวกมันอันตราย
2. John and I will go to a supermarket. We will see a movie.
จอห์นและฉันจะไปห้างสรรพสินค้า พวกเราจะดูหนัง (ภาพยนตร์)
3. Look at that car. It is Jim's new car.
ดูรถคันนั้น มันเป็นรถใหม่ของจิม
4. Tony and Ben live in Bangkok. Both of them will come to see me.
โทนี่และเบนอาศัยอยู่ในกรุงเทพฯ พวกเขาทั้งคู่จะมาพบฉัน
(เหตุที่ใช้ them ไม่เป็น they เพราะคำนี้ไม่ได้เป็นประธาน เนื่องจากประธานคือ Both)
5. Do you know Jane's brother? He is my new boyfriend.
คุณรู้จักพี่ชายของเจนหรือเปล่า เขาเป็นแฟนใหม่ของฉัน
6. You are my close friend. I will buy cake for you.
เธอเป็นเพื่อนสนิทของฉัน ฉันจะซื้อเค้กให้เธอ
7. Lisa cooks food every day. She always gets up early.
ลิซ่าทำอาหารทุกวัน หล่อนตื่นนอนแต่เช้าสม่ำเสมอ
8. I am hungry. Do you have any food?
ฉันหิว คุณมีอาหารบ้างไหม

เพิ่มเกร็ดภาษา 's (อะโพสโทรฟี เอส) มีการใช้สองแบบหลักๆ คือ

1. ใช้เป็นตัวย่อของ is เช่น She's beautiful หล่อนสวย
2. ใช้แสดงความเป็นเจ้าของ แปลว่า “ของ” ให้เปลี่ยนกลับหลัง เช่น
Jim's book หนังสือของจิม Tom's car แมวของทอม